

**CANADA
 PROVINCE DE QUÉBEC
 LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
 SÉANCE EXTRAORDINAIRE SPÉCIALE DU 29
 DÉCEMBER 29, 2008 À 10H45
 THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP
 OF HARRINGTON SPECIAL SESSION OF
 DECEMBER 29, 2008 AT 10:45 A.M.**

Procès verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à 10h45 à la salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, December 29, 2008 at 10:45 a.m.

<u>SONT PRÉSENTS :</u>		<u>ARE PRESENT</u>
Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

<u>SONT ABSENTS :</u>		<u>WERE ABSENT</u>
Le Conseiller	Maria	Di Placido
Councillor		

<u>EST ÉGALEMENT PRÉSENT</u>		<u>IS ALSO PRESENT</u>
Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

Les membres du conseil présents constatent que l'avis de convocation à une séance extraordinaire a été signifié à tous les membres du conseil et ce, tel que requis par la loi.

That council members present declare that a convocation notice of this special meeting has been issued to each council member, as required by law.

**1.0 ADOPTION OF L'ORDRE DU JOUR
 APPROVAL OF THE AGENDA**

Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h45 soit et est adopté tel que présenté.

192-2008

Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Randy Watson and resolved to approve the agenda of the special session of December 29 2008 at 10:45 a.m. as submitted.

192-2008

**-adoptée à l'unanimité-
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 MANDATER LE VÉRIFICATEUR POUR 2008
MANDATE THE AUDITORS FOR 2008**

Il est proposé par madame la conseillère Randy Watson, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu de mandater Pilon & St. Jacques, C.A. comme vérificateur pour l'exercice 2008, pour un montant n'excédant pas 10 000 \$, toutes taxes en sus.
193-2008

Moved by councillor Randy Watson, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve that the Municipality mandate Pilon & St. Jacques, CA, as auditors for the fiscal year 2008, for a maximum amount of \$10 000, plus taxes.
193-2008

**-adoptée à l'unanimité-
-carried unanimously-**

**4.0 ADJUDICATION CONTRAT CAMION ORDURE
CONTRACT FOR THE PURCHASE OF GARBAGE TRUCK**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a exécuté un processus d'appel d'offres public le 4 décembre 2008 de manière à obtenir, des soumissions pour l'achat d'un camion ordure ;

CONSIDERING THAT the Municipality of Township of Harrington has executed a bidding process on 4 December 2008. This bidding process received three bidders, with submissions for the purchase of a garbage truck.

CONSIDÉRANT QUE trois soumissions ont été reçues et ouvertes en date du 19 décembre 2008;

CONSIDERING THAT three bids were received and opened on December 19, 2008;

CONSIDÉRANT QUE l'achat de ces équipement permettra d'optimiser les opérations à être effectuées par le Service des travaux publics;

CONSIDERING THAT purchase of such equipment can optimize the operations to be carried out by the Department of Public Works;

CONSIDÉRANT QUE cet investissement est de nature à permettre aux employés du Service des travaux publics d'offrir un service plus efficace et plus abordable à la population de Harrington;

CONSIDERING THAT this investment will allow employees of the public works to provide a more efficient and cost effective service to the population of Harrington;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu :

THEREFORE, it is proposed by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Keith Robson and resolved ;

D'adjuger le contrat relatif à l'achat d'un camion à ordures, au plus bas soumissionnaire conforme, soit *Labrie Groupe Environnemental Inc.*, pour un prix total avec taxes n'excédant pas 173,725.53 \$.

Award the contract to purchase the garbage truck, to the lowest bidder *Labrie Groupe Environnemental Inc.*, for a total price not exceeding \$173,725.53 all taxes included.

Cette soumission, telle qu'acceptée par le conseil, est accordée suivant les stipulations prévues dans le document d'appel d'offres préparé par M. Robert Lacroix, Directeur général, lesquels est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

This bid, such as accepted by the council, is granted following the stipulations contained in the solicitation document prepared by Mr. Robert Lacroix, Director General, which is attached to this resolution.

**-adoptée à l'unanimité-
-carried unanimously-**

5.0 ADOPTER CONVENTION COLLECTIVE HARRINGTON APPROVAL OF HARRINGTON WORKING AGREEMENT

CONSIDÉRANT le projet de convention collective soumis par monsieur Robert Lacroix, et monsieur Yohann Dasylda;

CONSIDERING that the draft collective agreement was submitted by Mr. Robert Lacroix and Mr. Yohann DaSylva;

CONSIDÉRANT la recommandation d'adoption émanant de monsieur Robert Lacroix et de monsieur Yohann Dasylda;

CONSIDERING the recommendation of adoption from Mr. Robert Lacroix and Mr. Yohann DaSylva;

CONSIDÉRANT que les membres du conseil juge adéquat le projet de convention collective;

CONSIDERING that the members of the council considers the draft collective agreement adequate;

CONSIDÉRANT que les membres du conseil sont satisfaits du processus de négociations et du résultat;

CONSIDERING that the members of the council are satisfied with the process of the negotiations and the results;

EN CONSÉQUENCE DE CE QUI PRÉCÈDE :

CONSEQUENTLY BY WHAT PRECEDES :

195-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, et appuyé. par madame la conseillère Randy Watson et resolu de:

195-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Randy Watson and resolved to:

D`ADOPTER le projet de convention collective et les lettres d`ente présentés par monsieur Robert Lacroix, sous réserves de modifications mineures et de forme quant aux textes qui pourraient survenir dans la mise à jour des textes et dans les discussions à avoir avec le Syndicat;

TO ADOPT the collective draft agreement and the letters of intent presented by Mr. Robert Lacroix, under reserves of minor modifications and as for the change in texts which could arise in the update of texts and in the discussions to be had with the Labour union.

DE MANDATER madame la mairesse Ellen Lakoff, et monsieur Robert Lacroix, directeur général pour signer la convention collective et les lettres d`entente afférentes;

TO MANDATE the mayor Ellen Lakoff, and Robert Lacroix, General director to sign the collective agreement and the letters of intent.

DE MANDATER monsieur Robert Lacroix de faire le nécessaire pour que soit déposé le projet de convention collective auprès du ministère du Travail;

TO MANDATE Robert Lacroix to do what is necessary so that the collective draft agreement can be deposited with the Ministry of Labour;

D`AUTORISER le paiement des sommes dues à titre de rétroactivité salariale, après vérification par monsieur Robert Lacroix des crédits disponibles;

TO AUTHORIZE the payments due for the wage retroactivity, after the verification of Mr. Robert Lacroix of the available credits;

**-adoptée à l'unanimité-
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE
CLOSURE OF THE SPECIAL SESSION**

Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu de lever cette séance
196-2008 extraordinaire à 11h01.

Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Frank Harris and resolved to close this
196-2008 special session at 11:01 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-
-carried unanimously-**

**Veillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.
Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution**

Je, soussignée, Robert Lacroix, directeur général et secrétaire-trésorier, certifie par la présente que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour défrayer le coût des dépenses décrétées aux termes des résolutions #192-2008 à #196-2008, lesquelles ont été adoptées à la séance extraordinaire du mois de décembre 29, 2008.

I, the undersigned, Robert Lacroix General Director and Secretary-Treasurer, in my official capacity, certify by these presents, that the Municipality has sufficient funds for the expenses listed in resolution #192-2008 to #196-2008, which were adopted at the special session of December 29, 2008.

Émis et signé à Harrington le 29 décembre 2008 conformément aux dispositions de l'article 961 du *Code municipal* (L.R.Q., c. C-27.1).
Given and signed at Harrington December 29, 2008, and in accordance with article 961 of the *Municipal Code* (R.S.Q., c. C-27.1).

**Le maire
The Mayor**

**Le directeur général et secrétaire- trésorier
The Director General and Secretary
Treasurer**

Ellen Lakoff

Robert Lacroix, B.A.A.